

ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND

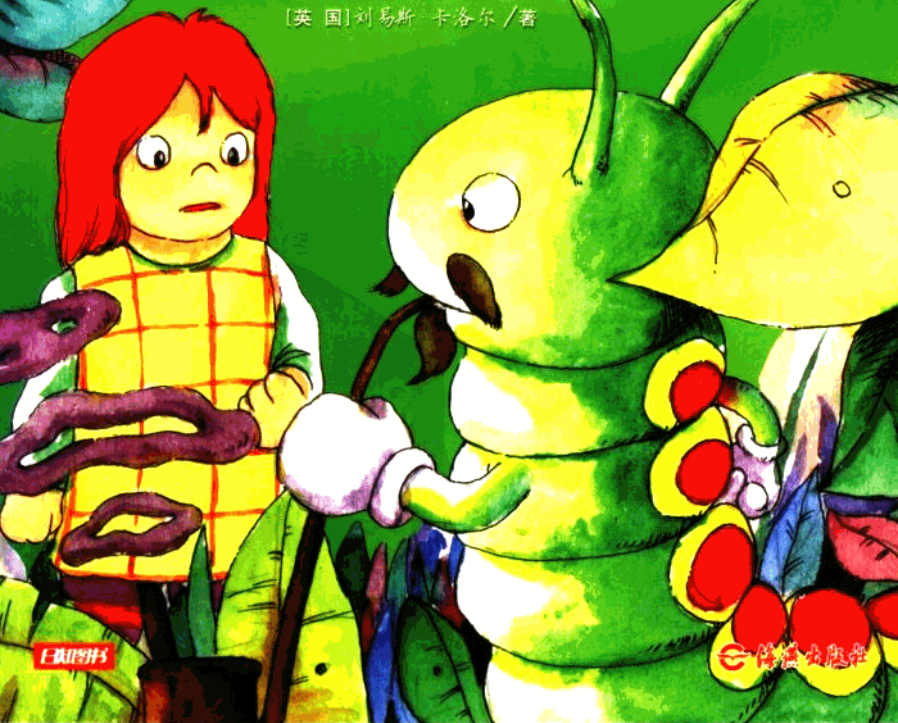
爱丽丝漫游奇境记



注音彩绘本

世界文学名著经典

[英] 刘易斯·卡罗尔 / 著



E读电子书

中国少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境记 / (英国) 刘易斯·卡洛尔原著; 韩宜恒改编;

刘振君绘. — 郑州: 海燕出版社, 2004.1

(注音彩绘本世界文学名著经典)

ISBN 7-5350-2551-X

I. ①爱... II. ①刘...②韩...③刘... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. I1125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 111938 号

出版人: 王 钢

美术编辑: 罗小玲

出版策划: 长河策划组

装帧设计: 夏 鹏

选题策划: 燕子

责任印制: 李晓莉

编辑统筹: 张焱宏

责任发行: 胡宜峰

责任编辑: 陈 祥

校 对: 李 静

出 版 / 海燕出版社(郑州市经七路 21 号, 450002)

(www.haiyan.com)

制 作 /  北京日知经远图书有限公司

(www.rzbook.com)

印 刷 / 北京恒信邦和彩色印刷有限公司

发 行 / 海燕出版社(0371-5723270)

经 销 / 河南省新华书店

开 本 / 24 开(889 × 1194)

印 张 / 5

字 数 / 36 千字

版 次 / 2004 年 1 月第 1 版

印 次 / 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数 / 1-10000 册

定 价 / 12 元



ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND

爱丽丝漫游 奇境记



世界文学名著经典

[英 国] 刘易斯·卡罗尔 / 著

韩宜恒 / 改编

刘拯君 / 绘图



海燕出版社



内容简介

这是一个充满了奇异幻想的故事。小女孩爱丽丝在河边做了一个五彩的梦，梦中的她随着长着粉红色眼睛的兔子掉进了一个光怪陆离的世界。在这里，她一会儿小得和毛毛虫一样，一会儿大得连房子也装不下。参加会议式赛跑可以把湿衣服弄干，去喝永远喝不完的下午茶，与动不动就砍人脑袋的扑克王后打槌球，听假海龟讲海底学校的奇怪课程。法庭审讯开始了，没想到证人竟然有一个就是自己。可是这时身体又长大了……这简直是一个不可思议的地方！

作者刘易斯·卡罗尔描写了一个看似荒诞不经的魔幻世界，但那里却是孩子心目中最渴盼的奇趣王国。作者生活在19世纪的英国，本身是一位生性腼腆、患有口吃病、不善与人交往的数学家。但他多才多艺，兴趣广泛，在小说、诗歌、逻辑学等方面都有很深的造诣。卡罗尔的童话极富想像力，在孩子们的心灵里播下了梦想的种子，而他的代表作《爱丽丝漫游奇境记》正是他在泰晤士河边讲给他朋友的女儿爱丽丝·利迪亚的童话故事。

此次推出的《注音彩绘本世界文学名著经典》是一套在原著的基础上精心编绘、特意献给儿童读者的丛书。其图文并茂的形式及符合小学教学规范的标准注音，可以满足小学生的阅读需求。



目录

第一章 掉入兔子洞 4	第二章 眼泪的池塘 14	第三章 赛跑和一个 长故事 22
第四章 兔子和比尔 30	第五章 毛毛虫的忠告 36	第六章 猪仔和男孩 46
第七章 疯狂的 午茶会 58	第八章 王后的 槌球赛 70	第九章 假海龟 的故事 86
第十章 龙虾万舞 94	第十一章 谁偷走了馅饼 100	第十二章 爱丽丝的见证 110



第一章 掉入兔子洞

爱丽丝靠着姐姐坐在河边已经很久了，她开始感到不耐烦，一遍又一遍地瞅瞅姐姐正在读的书，可是书里没有插图，也没有对话，爱丽丝想：“一本书连对话和图片都没有，那还有什么可看的？”

天热得很，爱丽丝很快就困了。但是她还在认真地盘算着，是不是应该站起来去摘些野菊花，编个花环什么的玩。就在这时，突然一只长着粉红眼睛的兔子，从她身边跑了过去。

爱丽丝并没有觉得有什么奇怪的，甚至当她听到兔子自言自语地说：“哦，亲爱的，哦，亲爱的。”她也没有感到有什么奇怪。但是这个时候，兔子竟然从背心口袋里掏出一块怀表看了看，然后又匆匆忙忙跑了。爱丽丝一下子跳了起来，她从来没有见过穿着背心的兔子，更没有见到过

xiǔ zì hái néng ná chū huái biǎo lái tā
兔子还能拿出怀表来 她

hào qí de chuān guò tián yě , jǐn jǐn
好奇地穿过田野,紧紧

de zhuī gǎn nà zhī xiǔ zì 。 tū rán ,
地追赶那只兔子 突然,

xiǔ zì tiào jìn le yī kē fēi shù xià miàn de dà dòng lǐ 。
兔子跳进了一棵矮树下面的大洞里。

āi lì sī yě gēn zhe xiǔ zì tiào le jìn qù , gēn běn méi yǒu kǎo lǜ
爱丽丝也跟着兔子跳了进去,根本没有考虑

huì yǒu shén me hòu guǒ
会有什么后果

zhè ge xiǔ zì dòng kāi shǐ gǎn jiào xiàng
这个兔子洞开始感觉像

ge zǒu láng , bǐ zhí de shēn xiàng qián fāng , hòu
个走廊,笔直地伸向前方,后

来就突然向下,拐得太

jí , āi lì sī zhàn dōu zhàn bù zhù ,
急,爱丽丝站都站不住,

jiù diào jìn le yī ge shēn jǐng lǐ 。 yě
就掉进了一个深井里。也

xǔ shì jǐng tài shēn , yě xǔ shì xià luò
许是井太深,也许是下落

de sù dù tài màn , tā yǒu
的速度太慢,她有

zú gòu de shí jiān
足够的时间

qù dōng zhāng xī
去东张西

wàng , ér qiě kě
望,而且可

yǐ xiǎng xiǎng xià yí bù
以想想下一步

huì kàn dào shén me 。
会看到什么。



zhēn gāo bù dǒng , méi yǒu tú piàn de shū yǒu shén me hǎo kàn de 。
真搞不懂,没有图片的书有什么好看的。



kāi shǐ tā wǎng xià kàn xiǎng zhī dào tā huì diào dào shén me dì
开始，她往下看，想知道她会掉到什么地

fang dàn shì xià miàn hēi hēi shén me dōu kàn bù jiàn yú shì tā yú
方。但是下面很黑，什么都看不见。于是，她就

gǎi kàn sì zhōu de jǐng bì zhǐ jiàn jǐng bì shàng pái mǎn le wǎn chǔ hé
改看四周的井壁，只见井壁上排满了碗橱和

shū jià hái yǒu dì tú hé tú huà tā cóng yí gè jià zi shàng ná le
书架，还有地图和图画，她从一个架子上拿了

yí gè guān tóu guān tóu shàng xiě zhe jú zǐ jiāng què shì kōng de tā hěn shī wǎng dàn yòu
一个罐头，罐头上写着“橘子酱”，却是空的，她很失望，但又

bù gǎn bǎ kōng guān tóu rēng xià qù pà zǎ zhào xià miàn de rén yīn cǐ zài jì xù wǎng xià pǎi
不敢把空罐头扔下去，怕砸着下面的人，因此，在继续往下掉

de shí hòu tā jiù bǎ kōng guān tóu fàng dào lìng yí gè wǎn chǔ lǐ qù le
的时候，她就把空罐头放到另一个碗橱里去了。

“真好，”爱丽丝想，“我以后再也不害怕从楼梯上摔

下来了。家人都会说我多么勇敢啊！哼，从屋顶上摔下来，

wǒ yě bù huì jiào téng de。”——这句话很可能是真的，从屋顶上

摔下来，估计连说话的机会都没有了。

ài lì sī dà shēng
爱丽丝大声

shuō wǒ bù zhī dào diào le duō shǎo yīng lǐ le suàn suàn kàn dà yuē sì qiān yīng lǐ
说：“我不知道掉了多少英里了，算算看，大约四千英里

le wǒ xiǎng kěn dìng yǒu……（爱丽丝在学校里学了一些东西，虽

rán xiàn zài bù shì xiǎn shì zhī shì de jī huì dàn shì zhè réng rán shì gè hěn hǎo de liàn xí
然现在不是显示知识的机会，但是这仍然是个很好的练习

jī huì shì de dà gài jiù shì zhè ge jù lí nà me wǒ xiàn zài wǎng jiù dào le shén
机会。）是的，大概就是在这个距离。那么，我现在究竟到了什

me jīng dù hé wéi dù le ne?（爱丽丝不明白什

me jiào jīng dù shén me jiào
么叫经度什么叫



wěi dù kě tā rèn wéi zhè xiē dōng xī shuō qǐ lái tǐng shí mào de
纬度,可她认为这些东西说起来挺时髦的。

diào a diào a diào a guò le yí huì er ài lì sī yòu kāi shǐ zì yán zì yǔ wǒ
掉啊,掉啊,掉啊,过了一会儿爱丽丝又开始自言自语:“我

xiǎng dāng nà jīn wǎn yí dīng fēi cháng xiǎng nǐ wǒ dāi nà shí zhī māo wǒ duō me xī wàng tā
想,黛娜今晚一定非常想念我(黛娜是只猫)我多么希望他

men bié wàng lù gěi tā zhūn bèi yí diē niú nǎi a dāi nà wǒ qīn ài de xiǎo māo nǐ wǒ duō
们别忘了给它准备一碟牛奶啊!黛娜,我亲爱的小猫咪,我多

me xī wàng nǐ tóng wǒ yì qǐ wǎng xià diào dàn zhè lǐ méi yǒu nǐ xǐ huān chī de lǎo shǔ bù
么希望你同我一起往下掉,但这里没有你喜欢吃的老鼠,不

guò zhè lǐ yǒu biān fú nǐ yào zhī dào tā men zhǎng de hěn xiàng lǎo shǔ kě shì māo chī biān fú
过这里有蝙蝠,你要知道,它们长得很像老鼠。可是猫吃蝙蝠

ma zhè shí ài lì sī kāi shǐ dǎ qǐ le mí shuì bù guò tā hái shì zài shuō māo chī
吗?”这时,爱丽丝开始打起了瞌睡,不过,她还是在说:“猫吃

biān fú ma māo chī biān fú ma yǒu shí yòu shuō chéng biān fú chī māo
蝙蝠吗?猫吃蝙蝠吗?”有时又说成:“蝙蝠吃猫

ma tā méi yǒu zhè liǎng gè wèn tí de dá àn suǒ yǐ zěn me wèn dōu wú suǒ
吗?”她没有这两个问题的答案,所以怎么问都无所

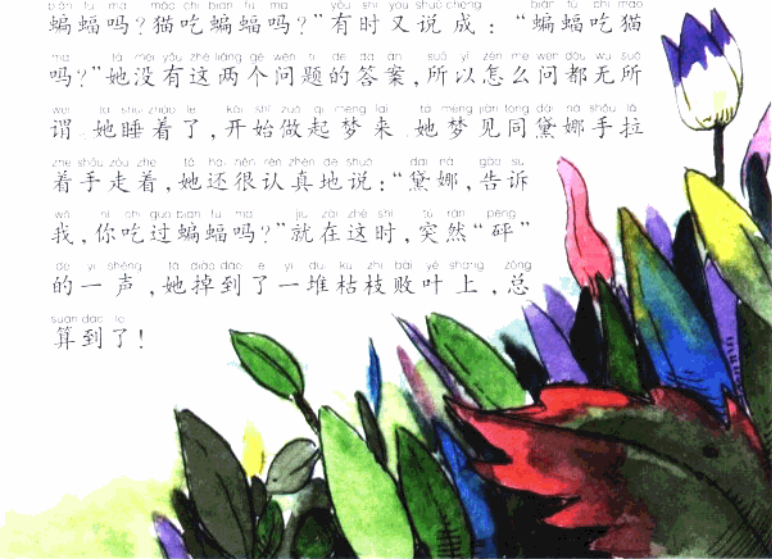
wéi tā shuì zhāo le kāi shǐ zuò qǐ mèng lái tā mèng jiàn tóng dāi nà shǒu lā
谓。她睡着了,开始做起梦来。她梦见同黛娜手拉

zhe shǒu zǒu zhe tā hái hěn rèn zhēn de shuō dāi nà gào sù
着手走着,她还很认真地说:“黛娜,告诉

wǒ nǐ chī guo biān fú ma jiù zài zhè shí tū rán pēng
我,你吃过蝙蝠吗?”就在这时,突然“砰”

de yí shēng tā piào dǎo le yí duī gù zhī bài yè shàng zǒng
的一声,她掉到了一堆枯枝败叶上,总

suan dāo le!
算到了!



āi lì sī yí diǎn er dōu méi shì tā lì jí zhàn qǐ lái xiàng shàng kàn kàn nèi hū hū
爱丽丝一点儿都没事，她立即站起来，向上看看，黑乎乎
de tā kàn kàn qián miàn qián miàn shì gè cháng cháng de zǒu láng tā yòu kàn jiàn le nà zhī tù zǐ
的。她看看前面，前面是个长长的走廊，她又看见了那只兔子

zhèng jí jí máng máng de cháo qián pǎo āi lì sī gǎn jìn zhù le guò qù tù zǐ zài guān shì
正急急忙忙地朝前跑。爱丽丝赶紧追了过去。兔子在拐弯时

shuō āi yā wǒ de ěr duǒ hé hú zi ya wǒ kěn dìng chí dào le zhè shí āi
说：“哎呀，我的耳朵和胡子呀，我肯定迟到了！”这时爱

lì sī yǐ jīng lí tù zǐ hěn jìn le dàn shì dāng tā yě gǎn dào yǎo jiǎo de shí hòu
丽丝已经离兔子很近了，但是当她也赶到拐角的时候，

tù zǐ bù jiàn le tā fā xiàn zì jǐ lái dào yí gè hěn cháng hěn dī de dà tīng lǐ
兔子不见了。她发现自己来到一个很长很低的大厅里，

dà tīng hěn liàng yīn wèi wǔ dǐng shàng xuán guà zhe yí chuān dēng
大厅很亮，因为屋顶上悬挂着一串灯。

dà tīng sì zhōu dōu shì mén dōu suǒ zhe āi lì sī cóng zhè biān zǒu dào nà
大厅四周都是门，但都锁着。爱丽丝从这边走到那

biān tuī yí tuī lā yí lā měi shān mén dōu dǎ bù kāi tā shāng xīn de zǒu dào
边，推一推，拉一拉，每扇门都打不开，她伤心地走到

dà tīng zhōng jiān xiǎng zhe gāi rú hé chū qù
大厅中间，想着该如何出去。

tū rán tā fā xiàn le yí zhāng sān tiáo tuǒ de xiǎo zhuō zi zhuō zi shì
突然，她发现了一张三条腿的小桌子，桌子是

yòng bō lí zuò de zhuō shàng zhǐ yǒu yí bǎ hěn xiǎo de jīn yào shì
用玻璃做的。桌上只有一把很小的金钥匙。

āi lì sī xiǎng dào zhè yào shì yí dìng néng gòu dǎ kāi mǒu yí shān
爱丽丝想道：“这钥匙一定能够打开某一扇

mén。” tā yí gè yí gè de shì kě shì zhēn shì tài bù xǐng le yào me
门。”她一个又一个地试，可是，真是太不幸了。要么

shì suǒ tài dà yào me shì yào shì tài xiǎo méi yǒu yí shān mén néng gòu dǎ
是锁太大，要么是钥匙太小，没有一扇门能够打

kāi bù guò zài tā rào dì èr quān shí tū rán fā xiàn zài yí gè zhāng mù
开。不过，在她绕第二圈时，突然发现在一个帐幕

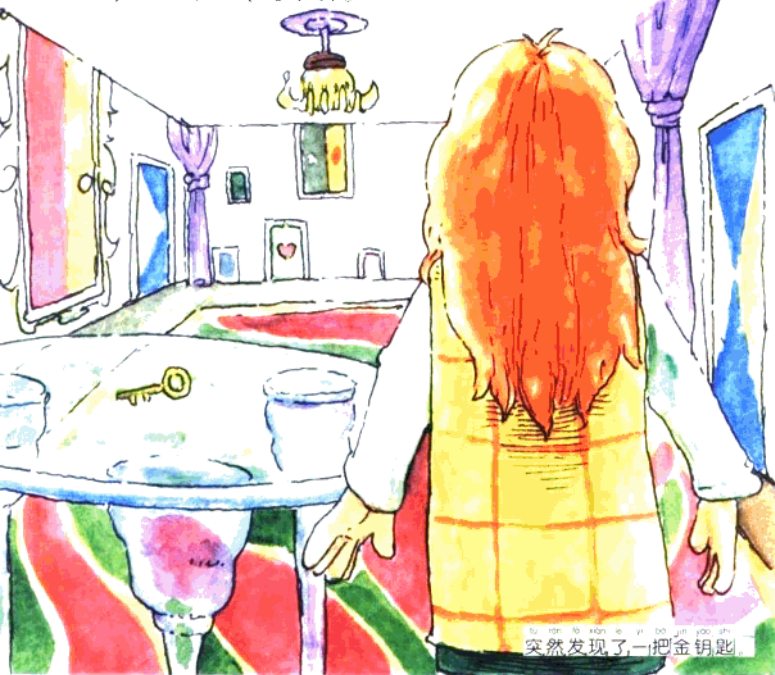
hòu miàn yǒu yí shān yuē shí wǔ yīng cùn gāo de xiǎo mén
后面，有一扇约十五英寸高的小门。

tā yòng zhè gè xiǎo jīn yào shì wǎng xiǎo mén de
她用这个小金钥匙往小门的



suǒ yǎn lǐ yì chǔ kāi xīn de xiào le qǐ lái mén dǎ kāi le
锁眼里一插，开心地笑了起来：门打开了。

ài lì sī dǎ kāi le mén tā xiàn mén wài shì yì tiáo xiǎo zǒu láng bǐ lǎo shǔ dòng dà bù
爱丽丝打开了门，发现门外是一条小走廊，比老鼠洞大不
liǎo duō shǎo tā guī xià lái shùn zhe zǒu láng wàng chū qù jiàn dào yí gè fēi cháng měi lì de huā
了多少。她跪下来，顺着走廊望出去，见到一个非常美丽的花
yuán tā hǎo xiǎng dào nà xiē měi lì de huā yuán zhōng qù wán ya kě shì mén kuàng tài
园。她好想想到那些美丽的花园中去玩呀！可是门框太
xiǎo le lián tā de tóu dǒu jìn bù qù
小了，连她的头都进不去。



tū rán fā xiàn le yì bǎ jīn yào shì
突然发现了一把金钥匙。



kě lián de ài lì sī xiǎng ài jiù suàn tóu néng guò qù jiān bǎng
可怜的爱丽丝想：哎，就算头能过去，肩膀

yě méi fǎ jìn qù zuì hòu wǒ hái shì bù néng qù nà lǐ wán er yú shì
也没法进去，最后我还是不能去那里玩儿。于是，

tā huí dào zhuō zi biān kàn kàn hái yǒu shén me bié de dōng xī néng gòu
她回到桌子边，看看还有什么别的东西能够

bāng tā chū qù zhè cì tā fā xiàn zhuō shàng yǒu yí gè
帮她出去。这次，她发现桌上有一个

xiǎo píng ài lì sī zì yán zì yǔ wǒ gǎn bǎo zhèng zhè
小瓶。爱丽丝自言自语：“我敢保证这

xiǎo píng gāng cái yí dìng bù zài zhè lǐ nà tā cóng nǎ lǐ lái de ne zhī jiàn píng kǒu shàng xié
小瓶刚才一定不在这，那它从哪里来的呢？”只见瓶口上系

zhe yí zhāng xiǎo zhǐ tiáo shàng miàn yìn zhe hěn piào liang de jǐ gè dà zì bǎ wǒ hē xià qù
着一张小纸条，上面印着很漂亮的几个大字：把我喝下去。

cōng míng de xiǎo ài lì sī cái bù huì zhe jí hē tā ne tā shuō bú xíng wǒ dé xiān
聪明的小爱丽丝才不会着急喝它呢。她说：“不行，我得先

kàn kàn shàng miàn yǒu méi yǒu xiě zhe dú yào liǎng gè zì yīn wèi tā tīng guo yí xiē xiǎo gù
看看，上面有没有写着‘毒药’两个字。”因为她听过一些小故

shi jiǔ de shì yí xiē guān yú hái zǐ men zēn yàng bèi shāo shāng bèi yě shòu chī diào děng děng lǐng
事，讲的是一些关于孩子们怎样被烧伤、被野兽吃掉等等令

rén bù yú kuài de shì qing suǒ yǒu zhè xiē dōu shì yīn wèi zhè xiē hái zǐ men bù tīng dà rén de
人不愉快的事情，所有这些，都是因为这些孩子们不听大人的

huà dǎo zhǐ de dà rén jīng cháng huì gào su xiǎo hái yí xiē shì qing lì rú wǒ bǎ huǒ gùn shí
话导致的。大人经常会告诉小孩一些事情，例如：握拨火棍时

jiàn tài jiǔ jiù huì bǎ shǒu shāo huài xiǎo dāo gē shǒu zhǐ jiù huì chū xuè děng děng ài lì sī zhī dào
间太久就会把手烧坏；小刀割手指就会出血等等。爱丽丝知道

hē le xiě zhe dú yào píng lǐ de yào shuǐ chí zǎo huì shòu hài de
喝了写着“毒药”瓶里的药水，迟早会受害的。

rán ér píng zi shàng méi yǒu xiě zhe dú yào suǒ yǐ ài lì sī mào xiǎn de cháng le
然而瓶子上没有写着“毒药”，所以爱丽丝冒险地尝了

cháng gǎn dào fēi cháng hǎo chī tā hùn hé zhe yīng táo xiān bǐng bō luó nǎi yóu dàn gāo kǎo huǒ
尝，感到非常好吃，它混合着樱桃馅饼、菠萝、奶油蛋糕、烤火

jī nǎi táng rè nǎi yóu miàn bāo de wèi dào ài lì sī yí xià zǐ jiù bǎ tā hē guāng le
鸡、奶糖、热奶油面包的味道。爱丽丝一下子就把它喝光了。

zhè zhǒng gǎn jué hěn qí miào ài lì sī shuō wǒ kěn dìng huì biàn chéng xiǎo ài rén de
“这种感觉真奇妙！”爱丽丝说，“我肯定会变成小矮人的。”

wǒ kǎi dīng biàn chéng le xiǎo duǒ rén
我肯定变成了小矮人。

tā guǒ rán biàn
她果然变

xiǎo le , zhǐ yǒu shí
小了,只有十

yīng cùn gāo , yǐ jīng kě yǐ
英寸高,已经可以

dào nà ge kě ài de huā yuán lǐ qù
到那个可爱的花园里去

le , bù guò , tā yòu děng le jǐ fēn zhōng , kàn kan huì
了,不过,她又等了几分钟,看看会

bù huì jì xù suō xiǎo xià qù 。 xiǎng dào zhè diǎn , tā yǒu xiē hài pà
不会继续缩小下去。想到这点,她有些害怕

le 。 “ zuì hòu de jié guǒ shì shén me ne ? ” ài lì sī duì zì jǐ shuō , “ huò
了。“最后的结果是什么呢?”爱丽丝对自己说,“或

xǔ huì xiàng là zhú de huǒ miáo nà yàng , quán bù dōu méi yǒu le 。 nà wǒ gāi zěn me bàn
许会像蜡烛的火苗那样,全部都没有了。那我该怎么办?”

guò le yí xiǎo huì er , méi yǒu shén me shì qing fā shēng , tā jué dìng mǎ shàng dào huā yuán
过了一小会儿,没有什么事情发生,她决定马上到花园

qù 。 kě shì , āi yō ! kě lián de ài lì sī ! tā zǒu dào mén kǒu , fā xiàn mén yǐ jīng guān shàng
去。可是,哎哟!可怜的爱丽丝!她走到门口,发现门已经关上

le , zì jǐ jǐ quē méi yǒu nà nà bǎ jīn yào shì 。 tā huí dào zhuō zi qián zhǔn bèi zài nà de shí
了,自己却没有拿那把金钥匙。她回到桌子前准备再拿的时

hou , fā xiàn zì jǐ yǐ jīng gòu bú zháo yào shì le 。
候,发现自己已经够不着钥匙了。

“起来，不要再哭了！”

她尽力攀

着桌腿向上

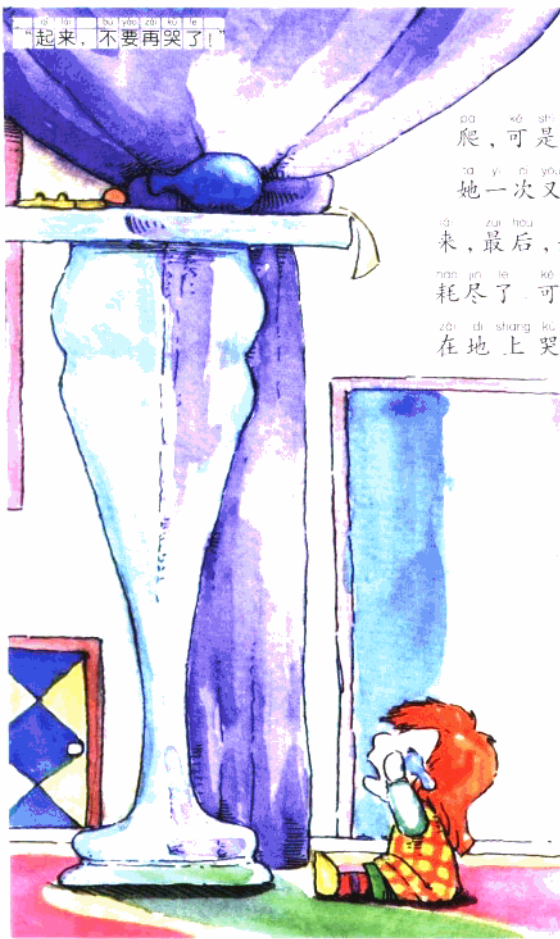
爬，可是桌腿太滑了，

她一次又一次地溜了下

来，最后，她的力气都被

耗尽了。可怜的小家伙坐

在地上哭了起来 “起



lái bú yào zài kū le! ài lì sī yǎn lì de duì zì jǐ shuō xiàn nǐ yī fēn zhōng nèi líng
来,不要再哭了!”爱丽丝严厉地对自己说,“限你一分钟内停
zhǐ diào yǎn lèi zhè ge xiǎo hái hěn xǐ huān bǎ zì jǐ zhuāng chéng liǎng gè rén tā jīng cháng
止掉眼泪!”这个小孩很喜欢把自己装成两个人,她经常
ài gěi zì jǐ xià gè mìng lìng suī rán tā hěn shǎo tīng cóng zhè zhǒng mìng lìng dàn shì xiàn zài
爱给自己下个命令(虽然她很少听从这种命令),“但是现在
zhuāng liǎng gè rén yǒu shén me yòng chù ne kě lián de xiǎo ài lì sī xiǎng wǒ xiàn zài xiǎo de
装两个人有什么用处呢?”可怜的小爱丽丝想,“我现在小得
lián zuò yī gè zhèng cháng de rén dōu hěn nán
连做一个正常的人都很困难。”

yī huì er tā kàn dào zhuō zi xià miàn yǒu yī gè xiǎo bō lí hén
一会儿,她看到桌子下面有一个小玻璃盒
zi. dǎ kāi yī kàn lì miàn yǒu kuài hěn xiǎo de diǎn xīn diǎn xīn shàng yòng
子。打开一看,里面有块很小的点心,点心上用
pú táo gān jīng zhì de qiān zhe bǎ wǒ chī diào de zì yàng hǎo wǒ jiù chī
葡萄干精致地嵌着“把我吃掉”的字样。“好,我就吃
diào nǐ ài lì sī shuō rú guǒ nǐ ràng wǒ biàn dà wǒ jiù néng ná dào yào
掉你,”爱丽丝说,“如果你让我变大,我就能拿到钥
shi le rú guǒ nǐ shǐ wǒ biàn de gèng xiǎo wǒ jiù kě yǐ cóng mén fèng lǐ pá chū
匙了;如果你使我变得更小,我就可以从门缝里爬出
qù wú lùn wǒ biàn chéng shén me yàng zi wǒ dōu bù zài hu le tā zhǐ chī le
去。无论我变成什么样子,我都不在乎了。”她只吃了
yī xiǎo kǒu jiù jiāo jí de zì yán zì yǔ: wǒ shì biàn dà hái shì biàn xiǎo le
一小口,就焦急地自言自语:“我是变大还是变小了
ne tā yòng shǒu mō mō tóu dǐng xiǎng zhī dào zì jǐ biàn chéng le shén me yàng zi
呢?”她用手摸摸头顶,想知道自己变成了什么样子。
kě shì fēi cháng qí guài shén me guài yí de shì qing dōu méi yǒu fā shēng shuō shí
可是非常奇怪,什么怪异的事情都没有发生。说实
huà běn lái chī kuài diǎn xīn yě bú huì fā shēng shén me biàn huà kě shì ài lì sī
话,本来吃块点心也不会发生什么变化,可是爱丽丝
yǐ jīng xí guàn zhè xiē xī qí gǔ guài de shì le xiàn zài tā fǎn ér hěn nán lǐ
已经习惯这些稀奇古怪的事了,现在,她反而很难理
jiě yī xiē cháng guī de shì qing le zuì hòu tā bǎ diǎn xīn chī wán le qí
解一些常规的事情了。最后,她把点心吃完了。奇
guài de shì yòu fā shēng le
怪的事又发生了。



第二章 眼泪的池塘

“好奇怪啊，”爱丽丝喊道，“现在我一定变成最大的人了！”她俯视自己的脚，发现都快看不到自己的脚了。“哦，我可怜的脚哟！谁再给你们穿鞋和系鞋带呢，我离你们太远了，以后没有办法照顾你们了，你们自己多保重啊！……但是我必须对它们好一些，”爱丽丝又想道，“否则它们会不愿意带我走到我想去的地方的。对啦，每年圣诞节的时候，我都要送它们一双新的长筒靴。”

她继续想着该送什么东西给她的双脚：“我得把礼物寄给它们，哦，我说这些废话干什么啊！”就在这个时候，她的头撞到了大厅的屋顶上。她现在至少有九英尺高了，于是急忙拿起金钥匙向小花园的门跑去。

可怜的爱丽丝！现在只能侧身躺在地上，用一只眼

睛看着花园，根本不可能出去了。

yú shì tā yòu kāi shǐ kū qǐ lái
于是，她又开始哭起来。

nǐ bù jué de hài臊 ma? ài lì sī duì zì jǐ shuō nǐ dōu zhè me dà le hái
“你不觉得害臊吗？”爱丽丝对自己说，“你都这么大了，还
yào kū wǒ mìng lìng nǐ mǎ shàng tíng zhǐ kū qì dàn tā hái bù tíng de kū zú zú diào le
要哭。我命令你马上停止哭泣！”但她还不停地哭，足足掉了
yì tǒng yǎn lèi tā hái jì xù kū zhí dào yǎn lèi dōu huì chéng le chí táng
一桶眼泪。她还继续哭，直到眼泪都汇成了池塘。

guò le yí huì er tā tīng dào yǒu jiǎo bù shēng chuán lái jí máng cā gān yǎn lèi kàn kàn
过了一会儿，她听到有脚步声传来，急忙擦干眼泪，看看
shéi lái le yuán lái shì nà zhī tù zǐ bù guò tā dǎ fān de hěn piào liang yì zhī shǒu nǎ zhe
谁来了。原来是那只兔子，不过它打扮得很漂亮，一只手拿着
yì shuāng bái yáng gāo āi shǒu tāo líng yì zhī shǒu nǎ zhe yì bǎ dà shàn zi zhèng cōng cōng máng
一双白羊羔皮手套，另一只手拿着一把大扇子，正匆匆忙
máng xiǎo pǎo guò lái tā yí biān pǎo yí biān shuō
忙小跑过来。它一边跑，一边说：“哦，

gōng jué fū rén gōng jué fū rén ài! jiǎ rú wǒ ràng tā
公爵夫人，公爵夫人！唉！假如我让她

děng jiǔ le tā kě qiān wàn bié shēng qì a ài
等久了，她可千万别生气啊！”爱

lì sī zhè shí hòu gǎn dào jué wàng jí le bù guǎn
丽丝这时候感到绝望极了，不管

yù dào shéi tā dōu dǎ suàn xiàng tā qiú jiù
遇到谁，她都打算向他求救。



chū bú qù zhǐ néng kàn kàn le
出不去，只能看看了！